

優人神鼓劇作資產數位典藏計畫

後設資料對照報告

數位典藏與學習國家型科技計畫後設資料工作組 製

民國九十九年十月

一、「優人神鼓劇作資產數位典藏計畫」聯合目錄轉出後設資料欄位及範例

後設資料工作組依據「優人神鼓劇作資產數位典藏計畫」計畫於 2010 年 9 月間申請聯合目錄服務所提供的欄位及範例¹，整理出欄位及範列表，請見表一。

表一、優人神鼓劇作資產數位典藏計畫欄位及範列表

欄位名稱	範例一	範例二	範例三
檔案名稱 File Name	w012-dm2005080500 1	w027-fi20070517001	R001-Ph2001010100 1
名稱 Title	《聽海之心》澳門文化中心宣傳單	禪武不二作品簡介影片	團員合照
摘要 Abstract	《聽海之心》(The Sound of Ocean)澳門文化中心宣傳單	禪武不二作品簡介影片	優人神鼓團員合照-黃誌群、劉若瑀、張藝生、杜啟造、黃焜明、鄭博仁、黃智琳、林秀金、梁菲倚、伊芭、黃依婷、陳永龍、趙志漢
相關劇作/活動	聽海之心、演出相關	正版禪武不二	
內容性質			幕後花絮／排練
關鍵字 Tags			伊芭、劉若瑀(劉靜敏)、張藝生、杜啟造、林秀金、梁菲倚、趙志漢、鄭博仁、陳永龍、黃依婷、黃智琳、黃焜明、黃誌群(黃志文)、黑白照片
日期類型 Date Type	演出日期	拍攝日期	拍攝日期
日期 Date	2005/8/5	2007/5/17	2001/1/1
作品類型 Work Type	現代戲劇	現代戲劇	現代戲劇
型式 Form	傳單	影片	照片

¹ 計畫所提供之資料，含傳單、影片、照片、海報、節目單、環場影像、期刊/雜誌/週刊、剪報等 8 種類型，但由最後兩類著作權不屬於劇團，不擬上傳至聯合目錄，故不進行入比對。但為求欄位比對無誤，後設資料工作組在比對時仍然會參考此二類的欄位值。

欄位名稱	範例一	範例二	範例三
原件與否 Original/ replica	是		是
藏品層次 Aggregation Level	單件	單件	單件
語言 Language	中、英、葡		
媒體類型 Medium	紙本	數位檔案	照片
單位 Unit	公分		公分
尺寸 Dimensions			
頁數 Pages			
時間長度 Duration		00:07:57	
保存狀況 Condition	佳		佳
數位化類別 Digital Category	影像	視訊	影像
檔案類型 File Type	TIF	MPEG4	TIF
檔案大小 File Size			
解析度 Resolution	600 dpi		600 dpi
色彩模式 Color Pattern	RGB		
檔案登錄號 File Number			
職稱 Creator Role			攝影
姓名 Creator Name			

欄位名稱	範例一	範例二	範例三
劇中角色與舞者姓名 Actor Name & Role			
其它貢獻者 Contributor			
出版者 Publisher	澳門文化中心		
刊登版次 Issue			
版本 Edition			
空間 Space	澳門	台灣	台灣
地點 Place	澳門文化中心		台北市木柵興隆路四段184號
著作財產權者 Rights Holder	優表演藝術劇團	優表演藝術劇團	優表演藝術劇團
使用限制 Restriction			
典藏者 Owner	中華民國	中華民國	中華民國
單位 Institution/ Owner		優表演藝術劇團	優表演藝術劇團
瀏覽典藏品開啟頁面類型 Open Link Type	多個影像 Zoomify Slideshow Viewer	影片 Video	單一影像 Zoomify Viewer
內含影像數目 Number of Images	6		1

二、匯出聯合目錄對照

此匯出聯合目錄對照表供系統開發人員在開發 XML 資料匯入匯出功能時參考。DC 欄位標示灰底者為轉出之必填欄位（識別碼、標題、主題、出版者、格式、權利），以確保轉出目錄之品質。此外，因聯合目錄依採用 Simple DC，故對照時不匯入修飾詞，僅匯入至該元素。若匯入時有多對一欄位時，則以斷行方式區隔。依據「One-to-One Principle」原則，以**原件**為描述主體，其對照請見表二。

表二、聯合目錄對照表

DC	優人神鼓劇作資產 數位典藏計畫 ²	系統轉出資料規範	轉出欄位範例 (範例一)
標題 Title	名稱 Title	請直接轉出欄位值。	《聽海之心》澳門文化中心宣傳單
主題 Subject	關鍵字 Tags	請一併轉出欄位名稱，以「關鍵字：XXX」呈現。	作品類型：現代戲劇
	作品類型 Work Type	請一併轉出欄位名稱，以「作品類型：XXX」呈現。	
描述 Description	摘要 Abstract	請一併轉出欄位名稱，以「摘要：XXX」呈現。	摘要：《聽海之心》(The Sound of Ocean)澳門文化中心宣傳單 相關劇作/活動：聽海之心、演出相關 空間：澳門 地點：澳門文化中心
	相關劇作/活動	請一併轉出欄位名稱，以「相關劇作/活動：XXX」呈現。	
	空間 Space ³	請一併轉出欄位名稱，以「空間：XXX」呈現。	
	地點 Place	請一併轉出欄位名稱，以「地點：XXX」呈現。	
出版者 Publisher	出版者 Publisher	若有欄位值，請直接轉出欄位值；若無欄位值，請以預設值	澳門文化中心

² 計畫所提供的欄位使用中英文對照，內部資料庫的欄位以英文命名。考慮到轉出資料時欄位名稱過於冗長，若需合併欄位名稱轉出，建議只要轉出中文名稱。

³ 原始網頁中將此欄位歸到為「空間範圍 Location」類別下，後設資料工作組考慮到地名的狀況具有多樣性，未必儘然與 DC 定義的「coverage」相符，例如節目在澳門演出，並不代表《聽海之心》的節目單內容涵蓋澳門，故仍比對到「Description」欄位。

DC	優人神鼓劇作資產 數位典藏計畫 ²	系統轉出資料規範	轉出欄位範例 (範例一)
		「優表演藝術劇團 ⁴ 」轉出。	
日期 Date	日期類型 Date Type	請轉出欄位值進行 合併，欄位值中間以 「：」區隔。日期以 以「YYYY-MM-DD」 格式呈現。	演出日期： 2005-08-05
	日期 Date		
型式 Type	型式 Form	請直接轉出欄位值。	傳單
	藏品層次 Aggregation Level	請一併轉出欄位名 稱，以「藏品層次： XXX」呈現。	藏品層次：單件
	— ⁵	欄位值為「傳單、海 報、節目單」，轉出 「型式：文字、靜態 圖象」；欄位值為照 片、環場影像，轉出 「型式：靜態圖 象」；欄位值為影 片，轉出「型式：動 態影像」。	型式：文字、靜態圖 象
<u>格式</u> <u>Format</u>	媒體類型 Medium	請一併轉出欄位名 稱，以「媒體類型： XXX」呈現。	媒體類型：紙本
<u>識別碼</u> <u>Identifier</u>	檔案名稱 File Name	請直接轉出欄位值。	w012-dm200508050 01
語言 Language	語言 Language	請直接轉出欄位值。	中、英、葡
<u>權限 Rights</u>	著作財產權者 Rights Holder	請一併轉出欄位名 稱，以「著作財產權 者：XXX」呈現。	著作財產權者：優表 演藝術劇團 由國立臺灣師範大學 圖書資訊研究所「優 人神鼓劇作資產數位
	— ⁶	請以預設值「由國立 臺灣師範大學圖書	

⁴ 「優表演藝術劇團」現在似乎已經更名為「優人神鼓」，已於9月27日與計畫聯絡，請計畫向劇團確認。

⁵ 後設資料工作組建議至少採用一個DCMI建議的詞彙，轉出時依原物件的形式對應，填入CDMI的建議欄位值。

DC	優人神鼓劇作資產 數位典藏計畫 ²	系統轉出資料規範	轉出欄位範例 (範例一)
		資訊研究所「優人神鼓劇作資產數位典藏計畫」進行數位化」轉出。	典藏計畫」進行數位化

⁶ 待說明。

三、匯出聯合目錄網頁樣式

下列為資料對照至聯合目錄後，聯合目錄檢索結果之顯示版面。若無資料匯入的欄位，聯合目錄則不會顯示，請見表三至表五。

表三、聯合目錄網頁範例一

《聽海之心》澳門文化中心宣傳單	
	
後設資料	網站連結
主題與關鍵字：	連結到原始資料（您即將開啟新視窗離開本站）
作品類型：現代戲劇	
描述：	引用這筆典藏
摘要 Abstract：《聽海之心》(The Sound of Ocean)澳門文化中心宣傳單	引用資訊
相關劇作/活動：聽海之心、演出相關	<input type="text"/>
空間 Space：澳門	引用連結
地點 Place：澳門文化中心	<input type="text"/>
出版者：	
澳門文化中心	
日期：	
演出日期：2005-08-05	
資料類型：	
傳單	
藏品層次：單件	
型式：文字、靜態圖像	
格式：	
媒體類型：紙本	
資料識別：	
w012-dm20050805001	
語文：	

中、英、葡	
管理權：	
著作財產權者 Rights Holder：優表演藝術劇團 由國立臺灣師範大學圖書資訊研究所「優人神鼓劇作資產數位典藏計畫」進行數位化	

表四、聯合目錄網頁範例二

禪武不二作品簡介影片	
	
後設資料	網站連結
主題與關鍵字：	連結到原始資料（您即將開啟新視窗離開本站）
作品類型：現代戲劇	
描述：	引用這筆典藏
摘要：禪武不二作品簡介影片 相關劇作/活動：正版禪武不二 空間：台灣	
出版者：	引用資訊
優表演藝術劇團	<input type="text"/>
日期：	引用連結
拍攝日期：2007-05-17	
資料類型：	<input type="text"/>
影片 藏品層次：單件 型式：動態影像	
格式：	
媒體類型：數位檔案	
資料識別：	
w027-fi20070517001	
管理權：	
著作財產權者：優表演藝術劇團 由國立臺灣師範大學圖書資訊研究所「優人神鼓劇作資產數位典藏計畫」進行數位化	

表五、聯合目錄網頁範例三

團員合照	
	
後設資料	網站連結
主題與關鍵字：	連結到原始資料（您即將開啟新視窗離開本站）
關鍵字：伊芭、劉若瑀(劉靜敏)、張藝生、杜啟造、林秀金、梁菲倚、趙志漢、鄭博仁、陳永龍、黃依婷、黃智琳、黃焜明、黃誌群(黃志文)、黑白照片 作品類型：現代戲劇	引用這筆典藏
描述：	引用資訊
摘要：優人神鼓團員合照-黃誌群、劉若瑀、張藝生、杜啟造、黃焜明、鄭博仁、黃智琳、林秀金、梁菲倚、伊芭、黃依婷、陳永龍、趙志漢 空間：台灣 地點：台北市木柵興隆路四段 184 號	<input type="text"/> <input type="text"/>
出版者：	引用連結
優表演藝術劇團	<input type="text"/>
日期：	
拍攝日期：2001-01-01	
資料識別：	
照片 藏品層次：單件 型式：靜態圖像	
格式：	
媒體類型：照片	
R001-Ph20010101001	
資料類型：	
管理權：	
著作財產權者：優表演藝術劇團	

由國立臺灣師範大學圖書資訊研究所「優人神鼓劇作資產數位典藏計畫」進行數位化	
---------------------------------------	--

四、Dublin Core 對照

DC 是由 The Dublin Core Metadata Initiative(DCMI)所研發，為一組具簡單性、普遍性、延展性、國際性的後設資料元素，用以描述廣泛的網路資源，作為跨學科領域資源分享的交換格式。透過 DC 對照，不同典藏機構可以達到彼此交換、共享典藏品資訊之目標。本對照表主要依據 2008 年發佈的 Dublin Core Metadata Element Set, Version 1.1，並依據”One-to-One Principle”為原則，描述對象為原件，比對結果詳見表六。

以 ◎ 標示者，資料值或為描述數位檔，或為較瑣細之資料，為避免使用者混淆，表建議連回原網站觀看詳細資料者。

以 ▲ 標示者，表計畫未提供資料值不進行比對的欄位。

表六、Dublin Core 對照表

優人神鼓劇作資產數位典藏計畫	DC
檔案名稱 File Name	Identifier
名稱 Title	Title
摘要 Abstract	Description
相關劇作/活動	Description
內容性質	◎
關鍵字 Tags	Subject
日期類型 Date Type	Date
日期 Date	Date
作品類型 Work Type	Subject
型式 Form	Type
原件與否 Original/replica	◎
藏品層次 Aggregation Level	Format
語言 Language	Language
媒體類型 Medium	Format
單位 Unit	— ⁷
尺寸 Dimensions	▲
頁數 Pages	▲
時間長度 Duration	◎
保存狀況 Condition	◎
數位化類別 Digital Category	◎
檔案類型 File Type	◎

⁷ 有單位，但是因為尺寸一欄無資料值，只顯示單位不具實質義意，不轉錄。

優人神鼓劇作資產數位典藏計畫	DC
檔案大小 File Size	▲
解析度 Resolution	◎
色彩模式 Color Pattern	◎
檔案登錄號 File Number	— ⁸
職稱 Creator Role	— ⁹
姓名 Creator Name	— ¹⁰
劇中角色與舞者姓名 Actor Name & Role	▲
其它貢獻者 Contributor	◎
出版者 Publisher	Publisher
刊登版次 Issue	▲
版本 Edition	▲
空間 Space	Description
地點 Place	Description
著作財產權者 Rights Holder	Rights
使用限制 Restriction	▲
典藏者 Owner	— ¹¹
單位 Institution/ Owner	◎
瀏覽典藏品開啟頁面類型 Open Link Type	— ¹²
內含影像數目 Number of Images	— ¹³

⁸ 網頁上有顯示，但提供的後設資料表無此資料值，無法確定狀況，不轉錄。

⁹ 大部分紀錄無資料值，且有資料人值的欄位有各種不同職稱，部分未完全符合 DC 對 Creator 的定義，故不比對，建議使用者連回原網頁觀看。

¹⁰ 本欄位與「職稱 Creator Role」成組，「職稱 Creator Role」不比對，此欄亦不比對。

¹¹ 典藏者的欄位值全部都是「中華民國」，或許典藏單位與計畫另有考量，但顯然並不在一般使用者的理解範圍內，不轉錄。

¹² 網頁中看不到此資料值，疑為系統使用的參數，不轉錄。

¹³ 同註 10。

五、工作進度記錄

時間	事項
2010-09-01	計畫線上申請後設資料比對服務。
2010-09-01	計畫線上審視同意條款。
2010-09-02	計畫提供典藏之後設資料及著錄規範。
2010-09-09	後設資料工作組以電子郵件詢問計畫問題 (I)。
2010-09-10	計畫以電話回覆問題，並提供後設資料工作組選件的資料。。
2010-09-27	後設資料工作組以電子郵件詢問計畫問題 (II)。
2010-09-27	計畫電話回覆詢問
2010-10-04	計畫對照報告初稿完成，後設資料工作組進行審視與確認。
2010-10-11	後設資料工作組正式發布「優人神鼓劇作資產數位典藏計畫」計畫後設資料對照報告。

附件一

「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」欄位名稱比對

CNS 國家標準都柏林核心集	聯合目錄都柏林核心集
標題	題名
創作者	著作者
主題	主題與關鍵字
描述	描述
出版者	出版者
貢獻者	貢獻者
日期	日期
型式	資料類型
格式	格式
識別碼	資料識別
來源	來源
語言	語言
關聯	關聯
涵蓋範圍	範圍
權利	管理權